

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Album**

**Spontini, Gaspare**

**Berlin, [ca. 1836]**

Jeannette

[urn:nbn:de:bsz:31-243574](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-243574)



# JEANNETTE. MIRE DANS MES YEUX TES YEUX.

ROMANCE de  
M<sup>lle</sup> LOÏSA PUGET.

Deutsch von J.C. Grünbaum \*)

Allegretto Métro. 96 = ♩

PIANO. *f*

*gracieux.*

Schau nur in dem Brunnen, schau, lieblich-e Jeannet-te, schau nur in dem Brunnen, schau,  
Mi-re dans le puits, tes yeux ma belle Jeannet-te, mi-re dans le puits tes yeux,

dei-ne Änglein blau. Schau, schau, niedlich-e Brü-net-te, schau, schau, dei-ne Änglein  
tes jo-lis yeux bleus!.. tes yeux, ma bel-le bru-net-te, tes yeux, tes jo-lis yeux

blau!  
bleus!

In des Brunnens  
La nuit se mi-  
*Fin.*



klare Wogen blickt die Nacht so gern hin ein, doch kann wohl ihr Sternen - bo - gen  
 re sans voi - les, dans son flot lim - pide et pur, mais tout l'a - zur des é - toi - les

blau wie deine Au - gen sein? doch kann wohl ihr Sternenbogen blau wie deine Au - gen sein?  
 de tes yeux vaut - il l'a - zur? mais tout l'a - zur des é - toiles de tes yeux vaut - il l'a - zur?

*Rall.* *Très lent.*

*Rall. col* *Canto.*

Verdriesslich.  
 Avec dépit.

2<sup>e</sup> Couplet. Nun blickt sie zum Brunnen nieder, sieht wie in dem Spie - gel sich, lacht und or - dent  
 Et - le sy - mi - re, co - quette! comme à sa gla - ce, ma foi, et - le rit, fait

Haar und Mieder, ach, und denkt nicht mehr an mich, lacht, und ordnet Haar und Mieder, ach und denkt nicht  
 sa toi - let - te, et ne son - ge plus à moi!, et - le rit, fait sa toi - let - te, et ne son - ge

in Tempo  
 mehr an mich, Schau in mei - ne Augen, schau, lieb - li - che Jean - net - te dei - ne Aug - lein  
 plus à moi!, mi - re dans mes yeux, tes yeux ma bel - le Jean - net - te mi - re dans mes

schön und blau, siehst du ganz ge - nau schau, schau, nied - li - che Brü - net - te, schau schau, deine Äuglein blau.  
 yeux tes yeux tu les ver - ras mieux!, tes yeux ma bel - le brü - net - te, tes yeux, tes jo - lis yeux bleus!..

3<sup>e</sup> Couplet. Weil sie nicht nach mir ge - blik - ket, werf' ich nun hin - ein mit Macht, ei - nen Strauss für  
 Moi, ja - loux qu'el - le m'on bli - e, de dé - pit je lais - se choir la fleur que j'a -

sie ge - pflü - cket und nun Spiegel, gu - te Nacht! einen Strauss, für sie ge - pflücket, und nun Spiegel gu - te Nacht!  
 vais cueil - li - e pour elle! a - dieu le miroir!, la fleur que j'a - vais cueilli - e pour elle!, a - dieu le miroir!

in Tempo, doux  
 Für dein Au - ge blau und rein, lieb - li - che Jean - net - te, will ich gern das Au - ge mein, dir zum Spie - gel  
 pour mi - rer tes jo - lis yeux, ma bel - le Jean - net - te, le plus beau mi - roir des Cieux ne vaut pas mes

leil'n, Schau, schau, nied - li - che Brü - net - te, schau, schau, schau nur frisch hin - ein!  
 yeux!, mes yeux, ma bel - le brü - net - te, mes yeux, mes yeux a - mou - reux!..